

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# metavirulent® Tropfen

Homöopathisches Arzneimittel

## Wann wird metavirulent® angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann metavirulent® angewendet werden:

- bei grippalen Erscheinungen,
- bei fieberhaften Erkältungskrankheiten,
- bei Erkältungsschnupfen.

## Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob metavirulent® gleichzeitig eingenommen werden darf.

Für die Vorbeugung von grippalen Infekten wird die Konsultation eines Arztes/ einer Ärztin empfohlen bei:

- Personen über 60 Jahre,
- Erwachsenen und Kindern mit erhöhtem Risiko einer Grippekomplikation unter folgenden ungünstigen Voraussetzungen:
  - bei chronischen Herzerkrankungen,
  - bei chronischen Lungenerkrankungen (chronische Bronchitis, Asthma, Mukoviszidose etc.),
  - bei chronischen Nierenerkrankungen,
  - bei Stoffwechselerkrankungen (z.B. Diabetes),
- immunschwachen Personen,
- Personen, die durch ihren Beruf einem erhöhten Infektionsrisiko ausgesetzt sind (z.B. Personen in Medizinalberufen).

Bei hohem Fieber oder bei Verschlechterung des Zustandes ist die frühzeitige Konsultation des Arztes/der Ärztin angezeigt, insbesondere bei Kindern.

Bei Kindern unter 2 Jahren ist das Auftreten von höherem (oder hohem) Fieber grundsätzlich vom Arzt/von der Ärztin abzuklären.

## Wann darf metavirulent® nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemässen Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen!

## Darf metavirulent® während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt oder den Apotheker bzw. die Ärztin oder die Apothekerin um Rat fragen.

## Wie verwenden Sie metavirulent®?

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Erwachsene nehmen

- zur Vorbeugung: täglich 1–3mal 20–30 Tropfen,
- im akuten Stadium: stündlich 10–20 Tropfen,
- Kindern gibt man so viele Tropfen wie sie Jahre zählen, stets mit Wasser verdünnt.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Es ist günstig, wenn Sie metavirulent® bei den ersten Erkältungszeichen, wie z. B. Niesreiz, in einer Dosis von ca. 20 Tropfen einnehmen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Welche Nebenwirkungen kann metavirulent® haben?

Für metavirulent® sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie metavirulent® ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Was ist ferner zu beachten?

Die Tropfen enthalten 37 Vol.-% Alkohol. Bei Zimmertemperatur (15–25 °C) aufbewahren. Vor Kindern geschützt aufbewahren! Das Medikament darf nur bis zu dem auf dem Behälter bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Was ist in metavirulent® enthalten?

1 g metavirulent® Tropfen enthält:

Acidum L-lacticum D15 30 mg, Aconitum napellus D4 20 mg, Ferri phosphas D8 500 mg, Gelsemium sempervirens D4 30 mg, Influenzinum D30 100 mg, Veratrum album D4 200 mg.

Das Präparat enthält als Hilfsstoffe gereinigtes Wasser sowie 37 Vol.-% Alkohol.

## 44'508 (Swissmedic)

## Wo erhalten Sie metavirulent®, welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Tropfflasche zu 50 ml und 100 ml.

**Zulassungsinhaber: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR**

**Diese Packungsbeilage wurde im November 2004 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste.

Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# metavirulent® Gouttes

Médicament homéopathique

## Quand metavirulent® est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique, metavirulent® peut être utilisé en cas de:

- symptômes de type grippal,
- refroidissement fébrile,
- rhume.

## De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si metavirulent® peut être pris simultanément.

Pour la prévention d'infections grippales, il est recommandé de consulter le médecin en particulier:

- chez les personnes de plus de 60 ans,
- chez les adultes et enfants présentant un risque élevé de complications lors de grippe en cas d'affections comme:
  - affections cardiaques chroniques,
  - maladies pulmonaires chroniques (bronchite chronique, asthme, mucoviscidose etc.),
  - maladies des reins chroniques,
  - maladies du métabolisme (p.ex. le diabète),
- chez les personnes atteintes de déficience immunitaire,
- chez les personnes exerçant une profession à risque élevée de contagion (p.ex. personnel médical).

En cas de fièvre élevée ou en cas d'aggravation de l'état général, consulter rapidement le médecin, en particulier chez les enfants.

En règle générale, chez les enfants en-dessous de 2 ans, l'apparition d'une fièvre subite élevée ou une élévation progressive de la fièvre doit faire l'objet d'une consultation médicale.

## Quand metavirulent® ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique, vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication)!

### **metavirulent® peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?**

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien.

### **Comment utiliser metavirulent®?**

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Les adultes prennent

- à titre préventif: 20–30 gouttes 1–3 fois par jour,
- au stade aigu: 10–20 gouttes toutes les heures,
- chez l'enfant, donner un nombre de gouttes correspondant au nombre d'années, en diluant toujours le produit avec de l'eau.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Il est recommandé de prendre metavirulent® dans une dose à peu près des 20 gouttes, dès les premiers signes de refroidissement, comme l'excitation à éternuer par exemple. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### **Quels effets secondaires metavirulent® peut-il provoquer?**

L'emploi approprié du médicament n'a donné lieu à aucun effet secondaire attesté à ce jour. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec metavirulent® et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Les gouttes contiennent 37% Vol. d'alcool. Conservez le produit à température ambiante (15–25 °C). Tenez-le hors de portée des enfants! Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date imprimée sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

### **Que contient metavirulent® gouttes?**

1g de metavirulent® gouttes contient:

Acidum L-lacticum D15 30 mg, Aconitum napellus D4 20 mg, Ferri phosphas D8 500 mg, Gelsemium sempervirens D4 30 mg, Influenzinum D30 100 mg, Veratrum album D4 200 mg.

Cette préparation contient en outre des excipients tels que l'eau purifié et alcool (37 Vol.-%).

### **44'508 (Swissmedic)**

### **Où obtenez-vous metavirulent®, quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Il existe des flacons compte-gouttes de 50 ml et de 100 ml.

**Titulaire de l'autorisation: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR**

**Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en novembre 2004.**

### **Informazione destinata ai pazienti**

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del medico, del farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

# **metavirulent®** Gocce

Medicamento omeopatico

### **Quando si usa metavirulent®?**

Secondo la concezione che sta alla base dei medicinali omeopatici metavirulent® può essere usato in caso di:

- fenomeni influenzali,
- raffreddori accompagnati da febbre,
- rinofaringite acuta.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere metavirulent®. Per prevenire comuni raffreddori si consiglia di consultare un medico ai seguenti soggetti:

- ultrasessantenni,
- adulti e bambini ad alto rischio di complicanze influenzali in presenza delle seguenti condizioni sfavorevoli:
  - cardiopatie croniche,
  - broncopatie croniche (bronchite cronica, asma, mucoviscidosi ecc.),
  - nefropatie croniche,
  - malattie metaboliche (ad es. diabete),
- persone affette da immunodeficienza,
- persone che per lavoro sono sottoposte ad un elevato rischio di infezione (ad es. operatori sanitari).

In caso di febbre alta o peggioramento è opportuno consultare prematuramente il medico, in particolare se tali condizioni colpiscono dei bambini.

Nei bambini di età inferiore a 2 anni, un rialzo febbrile (o febbre alta) deve essere accertato sostanzialmente dal medico.

### **Quando non si può usare metavirulent® e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

Finora non sono note limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari a condizione che il preparato sia usato correttamente. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se soffre di altre malattie, soffre di allergie o assume altri medicinali (anche acquistati di propria iniziativa)!

### **Si può somministrare il metavirulent® durante la gravidanza o l'allattamento?**

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico o al suo farmacista.

### **Come usare metavirulent®?**

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. La posologia per gli adulti è:

- in profilassi: 20–30 gocce 1–3 volte al giorno,
- in fase acuta: 10–20 gocce ogni ora,
- per i bambini, somministrare altrettante gocce quanti sono gli anni, sempre diluite in acqua.

Se in caso di trattamento di un bambino non si ottiene il miglioramento desiderato, lo faccia visitare da un medico. È consigliabile, quando si avvertono i primi sintomi di un raffreddore, come ad esempio degli starnuti, assumere una dose di circa 20 gocce di metavirulent®. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere metavirulent®?**

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di metavirulent®. Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con metavirulent® e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### **Di che altro occorre tener conto?**

Questo medicamento contiene 37% Vol. di alcool. Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C). Tenere lontano dalla portata dei bambini! Si può usare il medicamento solo fino alla data indicata sulla confezione. Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di documentazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

### **Che cosa contiene il metavirulent®?**

1g di gocce di metavirulent® contiene:

Acido L-lattico D15 30 mg, Aconitum napellus D4 20 mg, Fosfato di ferro D8 500 mg, Gelsemium sempervirens D4 30 mg, Influenzinum D30 100 mg, Veratrum album D4 200 mg.

Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie come acqua pulita e 37% Vol. di alcool.

### **44'508 (Swissmedic)**

### **Dov'è ottenibile metavirulent®, quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria: senza prescrizione medica. Flacone da 50 e 100 ml.

**Titolare dell'omologazione: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR**

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel novembre 2004 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**